**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 78 (1951)

Heft: 8

**Artikel:** Bréviaire du patois : [suite]

Autor: Marc / Cordey, Jules

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-227797

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## BREVIAIRE DU PATOIS

## La tsanson d\( \hat{a}\)o thorax

-- Te la cougnaî, Frède, cllia vîlhie tsanson que lâi desant : « La tsanson dâo thorax ». On la tsantâve lâi a onna cinquantanna d'annâïe. Ora, l'è âoblliâye. On la desâi dinse, su l'air de « La Fîta dâo quatooze » :

« Lè sorda de noûtra Suisse Ne sant pas dâi gringalet, On ne vâo dein la melice Que la flliâo dâi biau valet.

> Dâi lulu Mau fotu

Que n'ant pas on bon thorax Sant fourrâ dein lo rebut.»

## La chanson du thorax

— Tu la connais, Alfred, cette vieille chanson qu'on appelle « La chanson du thorax ». On la chantait il y a une cinquantaine d'années. Maintenant elle est oubliée. On la chantait sur l'air de « La Fête du quatorze » :

« Les soldats de notre Suisse
Ne sont pas des gringalets.
On ne veut dans la milice
Que la fleur des beaux garçons.
Des jeunes gens
Mal en point
Qui n'ont pas un bon thorax
Sont mis au rebut. »

### Maladies, accidents, etc., soins.

#### **Vocabulaire**

La poplexie L'apoplexie un bouton on boton bourlâ brûler l'è tsesâ il est tombé borgno borgne - fâ borgno né — — il fait bourgne nuit (très sombre) la copîra la coupure grafougnî égratigné l'a lâtsî il s'est évanoui lè refreson les frissons lo rhonmo le rhume einrhonmâ enrhumé routso rauque le rhumatisme lo ronmatî regouessî vomir la fîvrâ la fièvre la purmoni la pneumonie un coup de sang on coup de san la veintousa la ventouse Pousâ dâi veintouse poser des ventouses

purger

la purge

pourdzî

la pourdze

lè seinsuve
sâgnî
saigner
bâgnî
la châ
bâire su la châo
on séton
on soriaud
nonviyeint, avuglio
lo mâidzo
mâidzî
soigner.

les sangsues
saigner
baigner
la sueur
boire du sureau
une cicatrice
un sourd
aveugle
le médecin, le meige
soigner.

Marc à Louis.

# **YVERDON**

Un relais Le Buffet

A. MALHERBE-HAYWARD Téléphone (021) 23109